

# Tailandia en la visión de los hispanohablantes residentes en el país

ZAHRAULNAN PHUMCHIJZARNAN

*Universidad de Chulalongkorn*

**Resumen:** Tailandia, España y América Latina están marcadas por la larga distancia entre nuestros continentes. A pesar de esta gran distancia, existe un gran número de hispanohablantes que viven en Tailandia. Este trabajo tiene como objetivo investigar y presentar las principales diferencias y las similitudes existentes entre la cultura tailandesa y la de los hispanohablantes desde el punto de vista de los hispanohablantes que viven, estudian y trabajan en Tailandia. Después de haber realizado la investigación, podemos decir en general que, lo que a todos los residentes hispanohablantes les gusta de Tailandia es la gente y la comida. También podemos afirmar que para los informantes hispanohablantes la sociedad y la cultura tailandesa son abiertas en algún tema como la aceptación social de la homosexualidad y bastante cerradas o conservadoras en muchos aspectos como el contacto físico entre la gente. Los puntos en los que todos los hispanohablantes coinciden ver en la cultura tailandesa son: el tema de la jerarquía en la sociedad tailandesa, la falta de contacto físico, la cuestión del tabú de los pies, la manera de hablar y la reacción que los tailandeses tienen ante ciertas situaciones en las que les cuesta expresar lo que se sienten, y el ritmo de vida, que es muy relajado. Aunque todos los hispanohablantes entrevistados llevan viviendo aquí diferentes periodos de tiempo, desde ocho meses hasta diez años, todos piensan lo mismo porque tienen experiencia y tienen bastante contacto con los tailandeses como para poder explicar anécdotas y dar ejemplos.

**Palabras claves:** hispanohablantes; Tailandia; tailandés; cultura; sociedad

## 1. Introducción

Tailandia, España y América Latina están marcadas por la larga distancia entre nuestros continentes. A pesar de esta gran distancia, existe un gran número de hispanohablantes que viven en Tailandia. Por tanto, es normal que cuando uno llega a vivir a otro lugar de origen diferente, se puede encontrar que las conductas que usaba antes no son aceptadas o consideradas normales en el nuevo ambiente. Al mismo tiempo, se encuentran similitudes entre la cultura de origen y la del nuevo lugar.

En este trabajo hemos intentado presentar las diferencias y las similitudes existentes entre la cultura tailandesa y la hispana desde el punto de vista de los hispanohablantes que viven, estudian y trabajan en Tailandia.

Estos datos ayudan a tener una mejor perspectiva de la cultura tailandesa, y sirve como guía básica para los extranjeros que quieran residir en Tailandia, para que puedan mantener una comunicación eficaz, con el fin de satisfacer todas sus necesidades e intereses.

## 2. Definiciones de “cultura” e “hispanohablante”

Para la introducción de este trabajo se debe empezar con definir qué significan las palabras “cultura” e “hispanohablante”.

En este trabajo definimos “cultura” e “hispanohablante” de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE), y las definiciones de Franz Boas y Anthony Giddens, los cuales expresan diferentes conceptos con criterios similares relacionados al concepto de este trabajo.

Según el Diccionario de la Real Academia Española. (DRAE) Cultura significa:

*“Conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico. Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época y grupo social. Conjunto de conocimientos sobre gimnasia y deportes, y práctica de ellos, encaminados al pleno desarrollo de las facultades corporales. Y conjunto de las manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo.”*

Según Franz Boas (1930), citado por Sastre y Navarro (2003), antropólogo estadounidense de origen judío-alemán considerado el padre de la antropología americana, la cultura:

*“incluye todas las manifestaciones de los hábitos sociales de una comunidad, las reacciones del individuo en la medida en que se van afectadas por las costumbres del grupo en que vive, y los productos de las actividades humanas en la medida que se van determinadas por dichas costumbres.”*

Según Anthony Giddens (1989), citado por Sastre y Navarro (2003), sociólogo británico, reconocido

por su teoría de la estructuración y su mirada holística de las sociedades modernas, señala que:

*“Cultura se refiere a los valores que comparten los miembros de un grupo dado, a las normas que pactan y a los bienes materiales que producen. Los valores son ideales abstractos, mientras que las normas son principios definidos o reglas que las personas deben cumplir.”*

Para la definición del término hispanohablante optamos por la definición del (DRAE) “*Hispanohablante es adjetivo, significa que tiene el español como lengua materna o propia.*”. El español se habla en países hispanohablantes que están ubicados en gran parte de la geografía universal: en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico (estado libre asociado a Estados Unidos), República Dominicana, Uruguay, Venezuela, Nuevo México (Estados Unidos), en gran parte de los Estados Unidos, Filipinas, Guinea Ecuatorial y en España.

### 3. Objetivo

Este trabajo tiene como objetivo investigar, revelar y entender mejor las principales diferencias y similitudes entre la cultura tailandesa y la de los hispanohablantes que viven, estudian y trabajan en Tailandia.

### 4. Datos consulares

Para mostrar número de los hispanohablantes que viven en Tailandia, proporcionamos los datos de los Consulados de España, México, Chile, Colombia y Perú en Tailandia, el número total de hispanohablantes registrados en Tailandia por los consulados de cada país en el año 2014 es:

Tabla 1

Nacionalidades	Registro Consular
<b>Espanoles</b>	510
<b>Mexicanos</b>	265
<b>Chilenos</b>	122
<b>Colombianos</b>	94
<b>Peruanos</b>	63

## 5. Metodología

Para poder investigar las similitudes y las diferencias de la cultura, se realizó una entrevista con ocho hispanohablantes: dos españoles, dos mexicanos, dos chilenos, una colombiana y un peruano: diplomáticos, profesores y estudiantes de máster y doctorado. Todos los hispanohablantes tienen contacto con los tailandeses a través del trabajo y el círculo de amigos. Este estudio está basado en las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál es su país de origen?
2. ¿Qué hay de destacable en su cultura?
3. ¿Cuánto tiempo lleva viviendo aquí y cuánto tiempo piensa quedarse?
4. ¿Cómo se preparó antes de venir a vivir aquí?
5. ¿Cuál era su idea de Tailandia? (Antes de la llegada)
6. ¿Qué impresiones tuvo la primera vez que llegó a Tailandia?
7. Deme algún ejemplo de algo que se considere cortesía en su cultura.
8. Deme algún ejemplo de algo que se considere mala educación en su cultura.
9. ¿Se ha encontrado en alguna situación de malentendidos entre usted y los tailandeses? Ejemplos.
10. ¿Qué es lo que le gusta más de Tailandia?
11. ¿Encuentra cosas en común entre su cultura y la tailandesa?
12. ¿Cuáles son las principales diferencias entre su cultura y la tailandesa?

Las respuestas a las preguntas mencionadas anteriormente evidencian las opiniones y las actitudes de los hispanohablantes entrevistados respecto a su cultura y su experiencia de la cultura tailandesa.

## 6. Experiencia de los hispanohablantes que viven en Tailandia

Los hispanohablantes que residen en Tailandia compartieron con los entrevistadores tanto sus testimonios como experiencias que han vivido a lo largo de su estancia en el país y hallamos considerables similitudes entre los mismos.

Una de las similitudes entre los informantes hispanohablantes que residen en Tailandia es que todos ya habían visitado Tailandia de vacaciones previamente. Posteriormente decidieron venir a trabajar y vivir aquí. Además cuatro de los ocho entrevistados dicen que no habían preparado nada para vivir aquí, y como ya habían visitado Tailandia y habían visto que es un país seguro, no tenían que preocuparse de nada.

Un mexicano dice: *“Había venido aquí de vacaciones varias veces... La idea siempre lo veía como los panfletos para turistas. Conocía solo los lugares turísticos, Palacio real y Wat pho.”*

Un español cuenta: “*Antes de venir a vivir, mi idea de Tailandia, en realidad yo visité Tailandia con mis padres hace 8-9 años así ya tenía un poco idea de Tailandia antes de venir, pero Tailandia turística como Chiangmai, Chiangrai, Phuket, Krabi, Bangkok y MBK.*”

Un chileno cuenta: “*...La primera vez que fui a Tailandia, fue hace 13 años. Y antes de venir a vivir, estuve en Tailandia por lo menos 20 veces...Trabajaba con los tailandeses desde Chile por eso yo conozco la cultura. Entonces cuando me dijeron ‘Jaime, quieres ir a vivir en Tailandia’, Yo dije ‘yes, immediately.’*”

### **¿Cómo se preparó antes de venir a vivir aquí?**

Extranjeros como mexicanos, españoles, colombianos y peruanos mencionan que al venir a Tailandia no contemplan alguna preparación antes de venir a Tailandia, debido que consideran que es un país muy seguro, también se sienten confiados con las personas porque consideran que los tailandeses son amables y gentiles con los extranjeros, por lo que cada uno de los visitantes se siente seguros durante su estancia en el país.

Un mexicano dice: “*Ninguna preparación especial. Fue simplemente hacer maletas y venir. Vengo aquí por el programa de estudios doctorado, el programa son 3 años, estudio Thai Studies.*”

Un español dice: “*No me preparé nada. No empecé a estudiar tailandés. Ninguna preparación.*”

### **¿Qué impresiones tuvo la primera vez que llegó a Tailandia?**

La mayoría piensa que Tailandia a nivel de transporte, tiene muy buen desarrollo de carreteras y de trenes, aunque todavía tiene problemas de tráfico.

Una colombiana declara: “*...Un sistema de tren es muy bueno y muy organizado pero al mismo tiempo un sistema de transporte de carro muy congestionado.*”

Un peruano explica: “*... Bangkok, me pareció una ciudad muy estructura, muy bien desarrollada por las carreteras, las autopistas y los trenes. Pero siempre se notó el tráfico muy pesado desde la primera vez que llegué.*”

Además los hispanohablantes mencionan que en Tailandia la gente es muy acogedora y el clima es bueno.

Una colombiana cuenta: “*yo ya había venido a Tailandia de vacaciones, hace cinco años. Cuando vine de vacaciones, me pareció la gente muy querida, muy amable y muy sonriente...*”

Un peruano explica: “*Me sentí muy a gusto, la gente es muy amable, acogedora, muy servicial y amigable entonces eso facilita que uno llega aquí empieza su nueva vida y esas cosas se hacen la vida bastante sencilla al principio...*”

Un español cuenta: “*Cansado, un viaje muy largo. Un país con clima fantástico, un clima ideal, nunca frío, llegaba en agosto y que estaba lloviendo.*”

Un español opina: “*La primera vez en Tailandia hay tantas cosas nuevas que uno se siente perdido. El calor, los olores fuertes. Muchas son agradables, como ver que la gente sonríe y que se siente bien.*”

Un chileno dice: “*País moderno, mucho turista, gente muy simpática.*”

### **¿Cuál era su idea de Tailandia? (Antes de la llegada),**

Respecto a esta pregunta, todos dan las mismas respuestas, que Tailandia es un país exótico.

Una colombiana opina: “*Tailandia suena como un sitio muy exótico con una cultura diferente, religión, un sitio interesante para vivir.*”

Un español cuenta: “*Antes de llegar, imaginaba Tailandia como un país exótico, y al llegar confirmé mi imagen. Muchos olores, colores, frutas, comida diferente, caras nuevas...*”

Un peruano declara: “*Un Destino de playas muy hermosas, paradisíacas, mucho calor, un destino exótico.*”

### ¿Cuánto tiempo lleva viviendo aquí y cuánto tiempo piensa quedarse?

La mayoría de los hispanohablantes que no son diplomáticos no tiene fecha límite para salir de Tailandia. Los diplomáticos fueron destinados por un periodo determinado. En el caso de Perú es de 5 años, después de los cuales tienen que regresar a su país. En otros casos tienen que aceptar otros destinos.

Un mexicano dice: *“2 años y medio. No tengo fecha para salir de Tailandia.”*

Un español dice: *“1 años y dos meses. No tengo fecha límite pero va por largo.”*

Un peruano dice: *“2 años y medio. 2 años y medio más.”*

Un chileno dice: *“Casi tres años. En este trabajo probablemente un año más pero quiero estar aquí muchos años más.”*

Una colombiana dice: *“Estoy viviendo aquí ocho meses y creo que voy a quedarme 2 años más.”*

### ¿Qué es lo que le gusta más de Tailandia?

Cuando preguntamos a los hispanohablantes qué les gusta más de Tailandia, todos coincidieron en sus respuestas, principalmente les gusta la hospitalidad de la gente y, sobre todo, la comida.

A los tailandeses siempre les gusta ayudar a los turistas y a los extranjeros porque son amigables y serviciales. El ritmo de vida de los tailandeses es muy relajado y les gusta pasarlo bien y disfrutar cada momento con alegría. La riqueza y la diversidad de la comida tailandesa es otra cosa que a todos los hispanohablantes les gusta. La comida tailandesa tiene variedad y sabor por mezclar cuatro sabores fundamentales: dulce, picante, ácido y salado en numerosos platos que, además, son saludables. Las ventajas nutricionales que presentan las recetas tailandesas son que las verduras tienen un gran protagonismo y en la mayoría de sus platos se emplean pocas grasas. Estos platos se han convertido en una de las gastronomías más populares en todo el mundo y más recomendada por los nutricionistas.

Una colombiana declara: *“Definitivamente, la gente es muy querida, muy amable, muy alegre y muy sencilla...La comida es muy deliciosa muy natural y con muchas variedades de frutas y verduras.”*

Un español explica: *“Lo que me gusta más de Tailandia es el ritmo de vida...Me gusta el ritmo relajado de la gente, pero a veces es más relajado de lo que me gustaría. Otro dilema. La vida está llena de constantes dilemas, ¿no?”*

Un chileno comenta: *“La gente es amable, paciente, simpática y muy buena comida.”*

Un mexicano dice: *“La comida y la gente muy simpática, siempre ayudando, queriendo conocer, muy curiosa.”*

Un mexicano cuenta: *“La comida es increíble. La variedad de comida que existe y que se prepara constantemente en Tailandia, no sé si sea porque yo vengo del Norte de México y la variedad de comida no sea mucha, pero me gusta Tailandia porque siempre encuentro platillos nuevos que me gustan.”*

Un peruano opina: *“La forma de ser de las personas, que son muy amigables, alegres, serviciales, atentas, y otro, la comida, me gusta mucho la comida porque es variedad, diversos tipos de plato, verduras, pescados, pollos.”*

## 7. Diferencias entre la cultura tailandesa y la hispana

Según las entrevistas a los ocho hispanohablantes residentes en Tailandia, podemos categorizar las principales diferencias entre la cultura tailandesa y la hispana en los siguientes conceptos: La jerarquía en la sociedad, la manera de hablar y las reacciones de los tailandeses, el contacto físico y la cuestión de los pies. Puede haber otros conceptos más, si expandimos los informantes a más hispanohablantes. En este trabajo concluimos los siguientes puntos.

### La jerarquía en la sociedad

El punto principal en el que todos los hispanohablantes coinciden es en la jerarquía de las autoridades en la sociedad tailandesa. En la cultura de los hispanohablantes no existe esta cuestión. En su cultura, todos son iguales, siempre hay un respeto mutuo y se puede dialogar con los superiores.

Un mexicano expone: *“No hay reglas como la cultura tailandesa que no puede tocar la cabeza, que cuando se vea la gente de mayor rango, hay que hacer ‘Wai’. La manera formal de habla con alguien que no conoce. Los superiores se habla de usted y entre amigos se usa tú. Generalmente, gente de la misma edad, automáticamente va a poner tú y gente de mayor rango va a poner usted. Es muy común a nivel de clase, la mayoría de los profesores de la universidad, prefieren que le llaman su nombre sin poner la palabra Profesor o ‘Ajarn’ (significa Profesor en tailandés) se siente mucho más cercano.”*

Un español menciona: *“Otra cuestión es la de la edad, en Tailandia se respeta a la gente mayor simplemente por el hecho de serlo, en mi cultura no es igual, se respeta a todo el mundo por igual, sin importar la edad.”*

Un español explica: *“La más fácil de ver es la cuestión del individuo en la cultura. En Tailandia es muy importante saber lo que representas en cada momento y qué papel o qué repercusión tiene eso en referencia a tu familia, empresa, universidad, país o tu colectivo. En mi cultura es más importante lo que consigues como individual, no tiene tanta importancia la repercusión del colectivo sino la individual. Es nuestra principal diferencia.”*

Un peruano compara: *“...Tailandia está muy marcado por la jerarquía. En Perú es una sociedad un poco más horizontal, hay mucha más cercanías con los adultos.”*

### **La manera de hablar y reacción de los tailandeses**

Una de las diferencias entre la cultura tailandesa y los hispanohablantes son los gestos al hablar, es decir, se refiere a las expresiones y reacciones que tienen ante ciertas situaciones. Este es otro punto principal en el que todos los informantes hispanohablantes están de acuerdo, que los tailandeses suelen resolver los problemas de manera más conciliadora que confrontadora. No les gusta enfrentarse a problemas y les cuesta expresar lo que sienten.

Una colombiana dice: *“Cuando un tailandés le contesta a uno que sí, uno cree que quiere decir que sí entendió o que está de acuerdo y aquí en Tailandia la palabra ‘sí’ apenas quiere decir como: ya le oí.”*

Un mexicano cuenta: *“...recuerdo muy bien una ocasión donde una señora me contaba sobre una tragedia y lo hacía con una sonrisa en la cara y yo por dentro pensaba: ¿Qué le pasa a esta señora? ¿Por qué puede sonreír con una cosa así?, pero con el tiempo entendí la relación de la sonrisa con la tragedia.”*

Un español menciona: *“Los tailandeses dice que sí para evitar esta doble infelicidad y luego no hacía como había dicho.”*

Un chileno dice: *“No atreverse a decir la cosa que uno siente. No expresa sentimientos y lo tiene pero no expresa.”*

Un chileno expone: *“Hay tema que en Tailandia son prohibidos y nuestra cultura no existe los temas prohibidos. Con respeto, tú puedes hablar de cualquier cosa. Entonces Cuando tú haces un análisis del país, no están de ningún lado ni izquierda ni derecha...En Chile, puedes hablar de varios temas.”*

Un peruano dice: *“En Perú las personas son mucho más directas, abiertas, no tiene temor a transmitir su opinión.”*

### **El contacto físico**

En general, en la cultura de los hispanohablantes, hay mucho contacto físico comparado con Asia. En Tailandia no se puede mostrar afecto en público, como besarse o abrazarse. A nivel de cortesía, cuando se ve a la gente de mayor rango, hay que saludar con *wai*. El *wai* tailandés es una forma de saludo o una despedida extremadamente educada. Se presionan ambas manos a la altura de la nariz y se inclina la cabeza hacia abajo. La edad y el rango social de la persona son determinantes a la hora de ejecutar el *wai*.

Todos los países tienen sus costumbres para saludarse. En todos los países de América Latina, el beso en la mejilla es una forma de saludo común entre un hombre y una mujer o entre dos mujeres. El beso en la mejilla puede ir acompañado de un apretón de manos o un abrazo. Esta es la tradición cuando las personas se conocen, aunque sea por primera. Esta actitud no representa una falta de respeto.

Un mexicano cuenta: *“Como para saludar en el primer encuentro, saludos de un apretón de manos. Si se conoce, las mujeres dan besos de mejilla una vez, los hombres dan abrazos.”*

Un español expone: *“...y el gran tabú para la cultura tailandesa, las muestras de afecto en público, es algo a lo que ya me he acostumbrado. En mi cultura abrazarse o besarse en público es algo a lo que no se le da demasiada importancia.”*

Un chileno explica: *“Si habla de un saludo, con las mujeres nosotros nos damos un beso a la mejilla si conoces. Los hombres se dan la mano fuerte...”*

Un peruano cuenta: *“Cuando saluda a una chica, nosotros siempre damos un beso y a veces se asustan y yo me olvido. Nosotros hablamos bien cerca y entonces una vez, hablé con una señora, yo me acerqué para hablar con ella y ella retrocedió y yo me volví a acercar y ella volvía a retroceder. Nada grave, fue graciosa.”*

### La cuestión de los pies

Otras cuestiones que son diferentes a los hispanohablantes son que no se puede tocar la cabeza de otras personas; no es admisible sentarse con los pies de frente al buda; no se puede llamar la atención a los amigos con el pie; y no se puede parar una moneda con el pie cuando se cae. Cuando se entra en la casa de otros, normalmente los tailandeses se quitan los zapatos al contrario que en la cultura de los hispanohablantes, un español dice: *“No te quitas los zapatos en la casa de otros que no tienes confianza.”*

Un mexicano cuenta: *“El shock más grande es con idea de los pies en Tailandia. Por ejemplo, fue cuando me sentaba en la manera que los pies no pueden estar opuestos al buda. Pero una vez que te lo explica, está bien.”*

Un español cuenta: *“Una vez con los compañeros de clase, le llamé la atención con el pie en la rodilla de mi compañero para decir ‘tú escúchame’. Él estaba sentado en el suelo y yo estaba en la silla y sin zapatos solo con calcetines. La reacción fue de los otros, fue ‘Oho’ (una expresión tailandesa que muestra la sorpresa) pero en España es supernatural.”*

Además un español añade: *“El otro shock es cuando ves una moneda rodeando, la paras con el pie pero en el mismo tiempo los tailandeses ponen la cara que ‘NO’.”*

### 8. Similitudes entre la cultura tailandesa y la hispana

Todos los informantes hispanohablantes están de acuerdo con el hecho de que en la cultura tailandesa a la gente le gusta pasarlo bien y celebrar fiestas. Para los mexicanos hay muchas similitudes entre Tailandia y México como los paisajes, la gente y la comida, especialmente en esto último, ya que tiene mucho chile y mezcla diferentes sabores: dulce, ácido, picante y salado. Los españoles y los chilenos dicen que la similitud entre nuestra cultura, la suya es el valor de la familia. Los peruanos piensan que su comida es la mejor, lo mismo que los tailandeses piensan de su comida.

Un mexicano cuenta: *“La primera vez que llegué a Tailandia me sentí como en casa, tanto los paisajes, las calles, la gente todo lo que me rodeaba en esa ocasión me hizo sentir un aire muy de casa. Al pasar el tiempo me di cuenta más y más de que este lugar era muy parecido a México en todos los sentidos, bueno tal vez excepto los rasgos físicos, aunque he de decir que los mexicanos y tailandeses somos algo parecidos. Somos tan parecidos que la gente piensa que soy tailandés.”*

Un mexicano dice: *“México y Tailandia hay muchas cosas exactamente iguales, comida, gente, corrupción. Un aspecto reconfortante encuentra pequeños puntos similares...En la ciudad, la gente vive más estresada. En general*

la gente es muy tranquila, muy similar a Tailandia. América central y México están muy parecidos a Tailandia, muy abierta, muy dadas a celebrar cosas...La comida tiene muy similar a las mexicanas, en el aspecto que usan muchos chiles, muchos mezclas de salado, picante y dulce.”

Un español observa: “El valor a la familia por encima de todo es igual en mi cultura, y diferente a otras culturas europeas. Y, aunque está cambiando un poco, a los tailandeses también les gusta pasarlo bien en cualquier momento, y se aburren en situaciones donde hay que mantener la seriedad. A todos nos gusta pasarlo bien, ¿no? ”

Un chileno opina: “Yo creo que la importancia de la familia. Para los tailandeses, la familia es muy importante como para los chilenos.”

Un peruano declara: “Los tailandeses piensan que la comida tailandesa es la mejor del mundo, los peruanos también les encanta su comida, están muy orgullosos de su comida.”

## 9. Conclusión

De todos los datos mencionados anteriormente, podemos concluir que este trabajo nos ha ayudado a adquirir conocimientos de cómo los residentes hispanohablantes ven la cultura tailandesa. Tras los resultados arrojados por las entrevistas, podemos decir, en general, que lo que a todos los hispanohablantes les gusta de Tailandia es la gente y la comida.

También podemos afirmar que para los hispanohablantes la sociedad y la cultura tailandesa son abiertas en algunos temas, como la aceptación social de la homosexualidad, y bastante cerradas o conservadoras en muchos aspectos, como el contacto físico entre la gente. Los puntos en los que todos los hispanohablantes coinciden respecto a la cultura tailandesa son: el tema de la jerarquía en la sociedad tailandesa, la falta de contacto físico, la cuestión del tabú de los pies, la manera de hablar y la reacción que los tailandeses tienen ante ciertas situaciones en las que les cuesta expresar lo que se sienten, y el ritmo de la vida, que es muy relajado. Aunque todos los hispanohablantes entrevistados llevan viviendo aquí diferentes periodos de tiempo, desde ocho meses hasta diez años, todos tienen muchos puntos en común porque tienen experiencia y tienen bastante contacto con los tailandeses como para poder explicar anécdotas y dar ejemplos.

Finalmente, para vivir en una cultura diferente de la propia, debemos tomar contacto con la cultura de la nueva sociedad y darnos cuenta de las diferencias entre las dos: cómo se comunica la gente, cómo debe interpretarse un gesto, qué gestos deben hacerse para dar a entender algo, qué palabras deben usarse y cuáles no, etc. Es decir, la cultura es una red de signos que permite a los individuos que la comparten comunicarse de manera efectiva y con respeto mutuo.

## Referencias bibliográficas

Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.<sup>a</sup> ed.). Recuperado de:

<http://lema.rae.es/drae/?val=cultura>

Sastre, Fernando y Navarro, Andrea. (2003). *Qué entendemos por cultura* [en línea]. Publicado: lunes 21 de julio de

2003. Recuperado de: <http://www.monografias.com/trabajos13/quentend/quentend.shtml>

Parra, M. (2007). La lengua española: unidad y necesaria diversidad [en línea]. Recuperado de:

[http://congresosdelalengua.es/cartagena/articulos/marina\\_parra.htm](http://congresosdelalengua.es/cartagena/articulos/marina_parra.htm)